

# 阿尔及利亚新闻 Informations Sur l'Algérie 资讯

2011.01.31 第2期 总35期

半月刊



· 中国驻阿大使刘玉和召开记者招待会：“拟在阿启动汉语教学计划”

· 阿-欧联系国协议：

“吸收欧盟投资不足200亿美元而税收收入却减少700亿第纳尔”

2011



- 2000多个项目在公共合同委员会处被卡
- 外企不得将母公司预付的资金再转出
- 多个项目被政府阻挠：阿尔及利亚钢材价格疯涨 .....

## 主编寄语


2011 年新春满怀希望向我们走来，在这辞旧迎新之际，《阿尔及利亚新闻资讯》主编陈文健携全体编辑人员向中国驻阿使馆、经商处、各在阿中资企业及各位读者表示诚挚的问候和节日的祝愿！

2010 年是阿尔及利亚新五年计划的开局年，各项政策出台频繁，《资讯》编辑组以综合阿国各媒体新闻视角、及时追踪新闻热点的原则，为各位读者提供阿国政策、经济、文化等多方面的资讯参考。

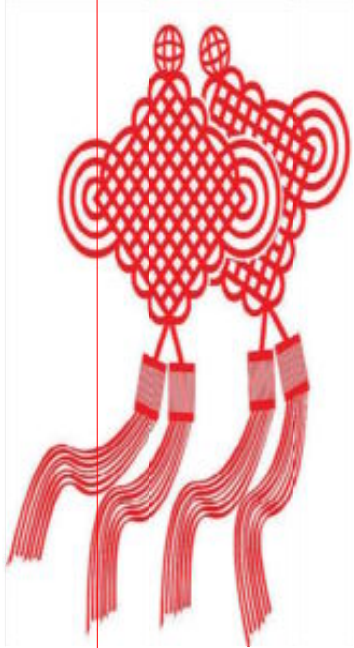
在此感谢各位读者对本《资讯》支持与鼓励，今后编辑组将以更专业、更及时准确、更深入全面的报道《资讯》。

祝愿各位读者新春快乐、身体健康、阖家幸福、吉祥如意！

中建股份阿尔及利亚分公司总经理



二零壹壹年二月一日





## 政策外交

阿尔及利亚和欧盟之间签订的联合协议（于2005年生效）中提及的免除税率规定使阿尔及利亚损失了700亿第纳尔，相当于近10亿美元。“我们放弃了700亿第纳尔的预算收入，而外商直接投资（IDE）方面我们还没有合理的投入。”1月2日，工业和投资促进部部长Mohamed Benmeradi先生在穆斯林民族解放运动战士论坛上如是发言……

04 阿-欧协定：吸收欧盟投资不足200亿美元而税收收入却减少700亿第纳尔

04 新公共合同法威胁国有企业：私营集团是否影响了政府政策？

05 政府致使国民经济步履沉重

06 国企Batimetal采纳了公共合同法

07 在签证、移民等方面，法国对阿尔及利亚人提出新的苛刻条件



主 编：陈文健

责任编辑：王 莹 陈大麟

周清华

编 辑：马云贵 张晓鹤

康利霞 周菊芳

杨茂源 付妍瑛 李 璐

承办单位：中国建筑股份有限公司

阿尔及利亚分公司

地址：北京朝阳区麦子店街37号

盛福大厦5层500单元

邮编：100125

电话：8610-85599667/9653

传真：8610-85599650

E-mail: al\_guonei@chinaconstruction.com

## 经济贸易

08 外企不得将母公司预付的资金再转出

08 为了刺激投资，国家投资发展局（ANDI）设立合作项目交易所

09 2011年：阿尔及利亚外汇储备将达1714 亿美元

10 2010年：尽管有反弹，非碳氢化合物出口量仍很微弱

11 世界银行预计2011年阿尔及利亚经济增长率将达4.1%

11 多个项目被政府阻挠：阿尔及利亚钢材价格疯涨

12 能源与矿业部长Yousfi：目前的石油价格令人满意

13 35位英国商人和主要工业集团代表访问阿尔及利亚

13 政府将采取新的措施来改进向外国公司的征税事宜

- 13 经济的多元化：阿尔及利亚首先瞄准旅游业
- 14 Rouiba太阳能板工厂将于2011年第一季度开工建设
- 14 房地产法律条文将住房价格调整率上限定为20%

## 建筑工程

- 15 阿尔及利亚将进口115万吨水泥
- 15 不到33个月的时间，无发票水泥交易额达210亿第纳尔
- 15 公共工程部长宣布，“2010-2014五年计划”中将完成4000多项技术设计
- 16 奥兰省发展计划：2011年超过300亿第纳尔财政资金
- 17 加拿大设计院Snc Lavalin 丢失一份高速路设计合同
- 17 2000多个项目在公共合同委员会处被卡
- 18 ETRHB Haddad - FCC获得12亿欧元的铁路设计与建造合同
- 18 阿尔及尔地铁：西门子纠纷使EMA总裁被撤职

---

在春节佳节来临之际，中国驻阿大使馆代表于1月25日宣布，将于年内在阿尔及利亚启动汉语教学项目 ……

---

## 社会生活

- 20 中国大使馆拟在阿启动汉语教学计划
- 20 与雷诺合作，保险公司推出新险种“全险补充险”

## 新闻短讯 P21~22

- ★ 阿航不再垄断中-阿直航：中国公司每周将发两个航班
- ★ 1月24日，阿尔及利亚再次发出5万吨软小麦采购报价
- ★ 2010年，阿尔及利亚进口额突破400亿美元大关
- ★ 1月8日，为了控制物价，政府出台一系列新政：暂停对糖、油等产品生活必需品进口、加工等过程中增值税和海关税的征收，对小麦、面粉的生产、加工进行补贴
- ★ 2010年，从事家电、建材和IT产品经营的Benhamadi集团实现营业收入195亿第纳尔
- ★ Arcelor Mittal (Annaba)：员工于1月23日起罢工，要求公司增加职员、购买新设备……

## 阿-欧协定：吸收欧盟投资不足 200 亿美元而税收收入却减少 700 亿第纳尔



阿尔及利亚和欧盟之间签订的联合协议（于 2005 年生效）中提及的免除税率规定使阿尔及利亚损失了 700 亿第纳尔，相当于近 10 亿美元。“我们放弃了 700 亿第纳尔的预算收入，而在外商直接投资（IDE）方面我们还没有合理的投入。”1 月 2 日，工业和投资促进部部长 Mohamed Benmeradi 先生在穆斯林民族解放运动战士论坛上如是发言。

提到 2010 年夏天阿尔及利亚向欧盟提出关于冻结并推迟免税进程的请求， Mohamed

Benmeradi 先生指出，布鲁塞尔已经承认阿尔及利亚所提供的所  
有论据。他说：“考虑到目前看到的免税影响，阿尔及利亚政府建议设立一份合理的执行日程表，以便阿尔及利亚企业实力和  
国家生产力的提高，以应对免税后的国际竞争。”

部长说，布鲁塞尔方面已经认可该项请求，谈判也已经开始进行。他说：“专家们正在着手，而且已经分别在阿尔及尔和布鲁塞尔进行了一次清单的核对。联合协议中的某条款指出，阿尔及利亚可以要求重新协商 15% 的外贸配额。欧盟建议配额为 20%。”欧盟认为扶持（ANDI, ANSEJ）范围内的进口业务属于贸易。“我们指的不是常规贸易而是由政府扶持的业

务，”部长说，“阿尔及利亚已经为 1000 余个低价位的工业产品申请了保护措施。”

部长指出，在过去的 8 年里，碳氢行业以外的外商直接投资额不超过 200 亿美元。

他说：“阿尔及利亚私有外商直接投资或外国直接投资并没有达到预期的水平。国家的大量投资计划以及两个五年计划造成了经济增长的假象”。部长认为公共支出所带来的增长效果并不明显。他指出“无论如何都应该恢复成生产性投资。公共领域近 20 年都没有投资，私营领域投资额较小。而且，国家将通过税率优惠的方式配合生产性投资。”(TSA\_02/01/2011)

## 新公共合同法威胁国有企业：私营集团是否影响了政府的政策？

几个月以来，政府的经济政策缺少连贯性。在政府给予国有企业大量拨款的同时（主要是通过国家投资资金 FNI），又决定通过强迫执行新的公共合同法来束缚国有

企业的手脚。  
在招标公告中，强迫国有企业必须执行新法规，实际上政府是优惠了私有企业。国有企业的老板怀疑私有集团的力量干涉了政府的

决策。  
这个法规并不能保证国有资产管理的透明度，正如这几年来国家行政部门出现的腐败丑闻所证明的那样。它是公共投资项目登记

延误的主要原因之一。例如，一个大坝项目的实施需要将近两年时间完成招标公告的发出、承包商的临时选择与工程的启动，这个数据政府不是不知道。

如在房建与公共工程中，免除私企执行此法规的优惠政策，将在公共合同授予时起决定性作用，尤其在施工工期这一条。一个住房项目在 18 个月内完工，但是为其购买钢筋、水泥与其它建筑材料的

招标程序就可能持续两年。一位国有企业经理提醒说：“如果执行新公共合同法的决定继续维持，我们将倒闭。与国内私有企业和国外集团竞争，我们没有任何优势。国有企业将只有死路一条。”

法规会将房建与公共工程联合会中最后几名仍在经营的国有企业葬送，他们已经在这几年政府的大胆经营中不堪一击了。像几年前从破产中被拯救出来的建筑集

团 **Cosider**，以及国有铁路公司 **Infrafer** 与 国有桥隧工程企业 **ENGOA** 都受到了威胁。  
(TSA\_18/01/2011)



## 政府致使国民经济步履沉重

由于太想控制国民经济，政府出台了严厉的政策。几年以来，执政者致力于修改法律、制定约束经济活动和国内外投资的新规定，出台了创办企业的新章程，禁止采用境外资金等。最近，国家还修改了营业执照的有效期，并列出了需要特殊审批的业务范围。

政府也几乎冻结了所有阿尔及利亚私人投资的项目，提高了外资进入阿尔及利亚市场的准入度，例如要求将项目的 51% 股份让给国有资本，或者为了摘取一项公共合同而承诺投资。国内外商界对阿

尔及利亚新经济政策都表示不解。

即便是被公认为会被优先考虑的汽车工厂建设项目也受到了新政的限制。在雷诺和大众的投资项目中，政府一边拖延，一边“考虑”。

“政府要创造就业机会和财富，但同时将创建企业的过程复杂化了。为获得设立一家远程电子监视器生产企业所需的资质审批，通常需要等待若干个月。这样的延迟等同于扼杀就业机会。”一家要求匿名的私人集团总裁如此抱怨说。

用于远距离电子监视设备材

料的进口申请于 2009 年便提交给了内政部审批，然而，“至今仍未批准，也没有任何一家远程电子监视设备企业完成创建。”“六年前，在阿尔及利亚创建一家企业需要一周时间；而今天，需要几个月，并经过多个官僚机构才能办理。”

企业主对此完全不解。“我们没有直接的对话人，也不知道政府设置障碍的原因。”一位私人集团的老总说。外国投资者也不能理解阿尔及利亚政府关于投资方面的新要求。政府经常调整经济政策，但最终却使经济发展步履沉重。

政府要求国有企业和银行创造就业岗位以平息民众对于失业问题的抱怨。但由于多年经营不善，公共部门已经衰弱，不能创造

永久性就业岗位。大部分公共企业面临财务困难、人员臃肿等问题。而事实上，创造就业的私营企业也抱怨障碍重重、投资困难。“如果

政府想要创造更多的就业机会，就应该放宽创业限制”。一位私人老板说。(TSA-18/01/2011)

## 国企 Batimetal 采纳了公共合同法

2010 年 12 月 31 日，国企 Batimetal 召开其全体大会特别会议并宣布已经采纳公共合同法。政府已经决定，国有企业必须贯彻执行新公共合同法。该法规定，“由政府持股的企业机构必须执行此

法”。“公共合同法是一项法律，不应该受到管理委员会的异议。因此，宣布采纳本法就是一个简单形式”，该企业某领导这样解释。

然而，总理 Ahmed Ouyahia 要求国企延缓对该法案的执行，直

到 2011 年 1 月 31 日为止。在此期间，政府将设立外部委员会来审核国企签订的所有合同。(TSA\_24/01/2011)

## 在签证、移民等方面，法国对阿尔及利亚人提出新的苛刻条件

经过数月的不和，2010 年夏季，阿法决定为两国关系升温。法爱丽舍宫秘书长 Claude Guéant 两次来访，已经足以结束两国之间长达两年之久的僵持关系。

但是正如不和睦的原因一样，推动和解的元素仍处于未知状态。我们只知道法国希望在阿尔及利亚达到两国目的：让法国企业获得公共合同，修改 1968 年关于移民的协议——该协议目前有益于在法国生活的阿尔及利亚人。

第一项的效果已经显现。石油服务集团 Technip 同 Sonatrach 签订了 9.08 亿美元的合同，在过去的几年里，该集团曾由于与阿尔及利亚政府发生冲突被禁在阿尔及利亚签订合同。该冲突最终通过国际仲裁法庭解决。11 月末，爱丽舍宫指派 Jean-Pierre Raffarin 先生访阿，旨在处理同阿的经济问题。此次访问还解决了关于法国投资的几个问题。Jean-Pierre Raffarin 先生将在今年 5 月再次访



问阿国，以协商解决其他问题。

与之相反，阿尔及利亚人的表现让人感觉阿法之间的冷战只在阿法国人的利益产生了影响。然而，这些压力最终迫使法国收紧对与阿尔及利亚公民移民和签证相关的法律条款。因此，在法国集团要求追回阿尔及利亚合同的时候，

希望去法国的阿尔及利亚商人却需要签订一份声明保证不申请在法国居住也不享受社会和医疗补助金。

除了一些歧视性的规定，由 **Brice Hortefeux** 领导的法国内务部某部长于 6 月 4 日被判刑，因为他对阿拉伯人的言语有种族歧视-与法国在阿目标相悖。法国在要求本国投资商在阿尔及利亚拥有自

由权的同时却阻止阿尔及利亚商人自由进入法国-而他们同样也是投资人。

签证的约束还涉及：新闻记者。新闻记者要提供邀请函才能获得签证。然而，通常情况下，记者去法国都是出于工作原因，例如报道。这种情况下如何获得邀请函呢？

关于移民，法国各省省长必

须收紧延期条件或授予阿尔及利亚人暂住证的条件。已有很多证据证明居住证的更新变得更复杂。法国的目的是通过这些约束强制阿尔及尔接受 1968 年移民协议。然而，法国提出的提案旨在限制阿尔及利亚人在法国居住的条件。

(TSA\_30/12/2010)



## 外企不得将母公司预付的资金再转出



阿尔及利亚的汇兑政策再次收紧。几天前，阿尔及利亚银行决定禁止将外国集团预付的资金再转出。这一决议激起了驻阿外企的很多担心。据悉，该政策旨在抑制

阿尔及利亚外债的增长。据阿行行长 **Mohamed Laksaci** 透露，2010 年 6 月底，阿尔及利亚的外债为 37 亿美元。

此外，政府拟通过此举遏制外企“以最低注册资本在阿创办子公司，随后再以数千万美元的贷款资助”的行为。据某银行家解释，“在这样的操作中，阿尔及利亚的外债增加，而外企在阿投资没有丝毫的风险。外企以最低注册资金创办子公司，然后以巨额资金支持，这种现象是不正常的，因为这笔资金随后会成为其子公司申报外债的款项。”

阿行的这项新政策尤其对已有或将有的从事专业进口业务的外国公司会有重大影响。“对于已经向阿尔及利亚银行申报外债的公司，该政策没有追溯力。”在禁止预付资金再转出的同时，阿行建议外企子公司将其母公司预付的资金并入其注册资金。

阿行的新政策使得外企驻阿子公司不能再向母公司请求资金支持。这样，这些外企子公司将只能通过本地银行获得资金。但也有雇主惋惜道，“目前市场由国营业主导，常常要遵循政治指令”。

(TSA\_28/12/2010)

## 为了刺激投资，国家投资发展局（ANDI）设立合作项目交易所

2010 年，在国家投资发展局注册登记的合伙投资项目有 130 个。这些项目分别来自国内外的投资者，分布在 27 个省，主要涉及工业领域 87 个（占 60%），旅游业（10%），农业，再生能源，服务行业，环保，卫生等。国外的投

资项目比上年增加了二倍。

1 月 19 日，国家投资发展局（ANDI）总经理 **Abdelkrim Mansouri** 表示，“这些都是国民经济发展中值得注意的项目。外来投资者方面没有丝毫的犹豫。”他还承诺，将在接下来几天内公布这些

项目的一览表。

据他讲，除了中国以外的其它亚洲国家也对阿尔及利亚市场越来越关注，阿拉伯国家就更不用提了。“此外，欧洲投资商也表示出极大的兴趣”。他举例说，1 月 23 日，35 名英国商业精英组成的商

人代表团将会来访阿尔及尔。“他们这次来访是为了更深入地进行细节谈判。这也是我们今日开始在 ANDI 设立合作项目交易所的宗旨之一。”今天，ANDI 已经召集了一些项目发起人进行合作谈判。

他表示，“为了成为向外来投资者提供建议的一支强大力量，ANDI 创办了该合作项目交易所。

这里，ANDI 创建了投资信息库，以便国内外投资商参考并与我们共享其合作意向。随后，ANDI 将根据双方意向匹配度‘牵线搭桥’，促成商务合作。”

据他讲，双方合作商可以在自由、保密的状态下谈判，然后再回到 ANDI，告诉他们谈判结果。“然后，我们会提供一切便利，将意向

性合作项目提交国家投资委员会审批。最终在阿尔及利亚实施这些项目时，应该跳过条文与程序的说明.....我们会设立专门的机构，方便外来投资商与阿尔及利亚合伙人接洽，来对现场、基础设施等进行考察等。同理，国内企业也可以通过我们在境外投资”。

(TSA\_19/01/2011)

## 2011 年：阿尔及利亚外汇储备将达 1714 亿美元

国际货币基金组织（FMI）要求阿尔及利亚进行结构性改革并促进经济的多元化。

1 月 26 日，该组织公布了其对阿尔及利亚经济的分析结果。尽管经济危机蔓延全世界，阿尔及利亚 2009 年的非能源类经济增长达 9.3%，主要得益于农业的大丰收与公共投资项目的出色业绩，其中，领头的是服务行业与建筑行业。

但是由于食品价格的飙升，2009 年综合通货膨胀率增至 5.7%，而 2010 年或可降至 4.3%。

国际货币基金组织宣布的失业率为 10.2%，与官方统计结果一致。但同时指出，年轻人的失业率持续高水平：2009 年达 21%。国际货币基金组织认为：“碳氢化合物带来了财富，却不能带来就业岗位。由于其它行业没有持续的增长，高失业率带来的不满情绪有可能持续。”

国际货币基金组织肯定了阿尔及利亚出色的经济成就，但也表示，“阿国在宏观经济稳定性、经济多样化、私人投资增长、降低年轻人失业率与提高民众生活水平

等方面依然面临严峻挑战”。该组织提示说，要达到上述目标，就必须进行更切实的结构性改革。它重点提倡要加强一直由政府控制的金融业的经营与管理并促进其现代化建设，因为这才是支持私人投资的根本。



国际货币基金组织 2011 年的主要预测如下：

2011 年，额定国内生产总值为 1688 亿美元（2010 年为 1586 亿美元），

非碳氢化合物的出口增长率大约为 5.3%（稳定）；

碳氢化合物的出口额大约为 613 亿美元（2010 年为 564 亿美元）；

石油日产量为 130 万桶（2010 年为每天 120 万桶）；

经济贷款占国内生产总值的 12%（上年为 12.5%）；

外商直接投资（IDE）约 10 亿美元（上年为 15 亿美元）；

外汇储备为 1714 亿美元（上年为 1610 亿美元）；

出口抵进口率为 38 个月（上年为 36.7 个月）；

外部债务占国内生产总值的 2.2%（上年为 2.8%）。

（TSA\_26/01/2011）

## 2010 年：尽管有反弹，非碳氢化合物出口量仍很微弱

除了碳氢化合物，阿尔及利亚其它产品的出口量仍非常少。

据 1 月 25 日 APS 报道，根据国家海关统计与信息中心（CNIS）介绍，2010 年非碳氢化合物出口额为 16.19 亿美元。尽管比上一年增涨了 52%，但只占出口总额的 2.86%。2009 年非碳氢化合物的出口总额大约在 10.6 亿美元左右。

据悉，主要出口商品基本上由碳氢化合物衍生物与农业加工产品组成。2010 年，由柏油蒸馏得出的产品与油的出口额达到了

5.187 亿美元，增涨了 66.36%（2009 年为 3.119 亿）。其它的出口产品也有大规模增涨，例如无水氨（增涨 74.89%）：2009 年为 1.47 亿美元，2010 年增至 2.5709 亿美元。

天然锌的出口增加 67.08%，总额达到 6142 万美元；磷化钙增加 45%，达到 1.09 亿美元；无环醇增加 61.20%，达到 2750 万美元；浮法玻璃与研磨或抛光玻璃增加 23.71%，总额达到 1988 万美元。

而农产品价格则经历了大幅

的增长，但品种有限。海关数据显示，蔗糖与甜菜糖的出口从 2009 年的 700 万元，增涨到 2010 年的 2.3135 亿美元。椰枣的出口也增涨了 22.73%，从 2009 年的 1430 万美元增至 2010 年的 1755 万美元。矿泉水与汽水的出口总额也小幅度增涨至 2231 万美元。

（TSA\_25/01/2011）



## 世界银行预计，2011 年阿尔及利亚经济增长率将达 4.1%

世界银行预计，在 2011 年至 2012 年，阿尔及利亚的经济增涨将达 4.1%。这个数字比国民议会通过的 2011 年财政法预计的国内生产总值增长 4%略高一点。

在《2011 年世界经济展望》的报告里，世界银行同样也预测了流通结算差额的增涨。根据计划，2011 年阿尔及利亚的国民生产总值（PIB）增涨将为 6.2%，2012

年国民生产总值将增涨 3.4%，然而去年预测 2011 年的增涨为 5.6%。（TSA\_13/01/2011）

## 多个项目被政府阻挠：阿尔及利亚钢材价格疯涨

国际市场上的物价普涨现象开始波及原材料。近两个月以来，钢材价格增长了 33%。根据金融时报（Financial Times）1 月 24 日公布的专业调查结果显示，钢材价格在 2011 年将继续狂涨，增长率可达 66%。

在原材料价格普涨的形势下，钢材业各大厂商趁机涨价，以便提升被 2008-2009 金融危机削弱的利润空间。因此，预计 2011 年 12 月，每吨钢材价格将达到 970 美元。

钢材涨价现象端倪已现，但阿尔及利亚在钢铁冶金方面却没有新项目启动。Arcelor Mittal 的 El Hadjar 工厂很大，但却因不断的劳工纠纷而频频停产。除此之



外，无任何相关投资。

同时，对钢材的需求却持续高水平，相关企业慌乱不堪。

目前有一个项目正在落实：一土耳其集团将在接下来几个月启动其奥兰钢铁生产工厂的建设工程，投资额达 4.5 亿美元。土耳其驻阿大使于 2010 年 12 月 25 日宣布，该厂将于 1.5-2 年的时间内投产。

2004 年，吉杰尔的 Bellara 地区成为工业区。随即，意大利企

业 AFV Beltrame 宣布将在此建厂，在经过一段时间的试探之后解约、放弃。

接着是埃及企业 El Ezz Industries：在合作谈判初期提出了很多“不合理”的条件，最终因为 2010 年南非足球世界杯资格赛中阿埃两国的冲突而撤离。

最后是 ArcelorMittal：于 2010 年 11 月被击倒。“2007 年曾是个契机，但现在，形势已经完全改变了。阿尔及利亚从南欧进口大量钢材，那我们还有什么理由在阿投资建设大规模的钢筋生产基地呢？”

此外，私企 Cevital 拟在阿尔及尔附近的 Cap Djinet 投资 20 亿美元建设年产 1 千万吨的钢铁冶金

中心。授权申请在两年前就已提交，但至今没有接到任何答复。2010年8月，Cevital 总裁 Issad Rebrab 揭“行政审批的拖沓影响了项目的进展”。

这样看来，加快钢铁冶金业的发展刻不容缓，而政府却无所作为。也许，阿尔及利亚会因此而付出巨额代价。政府无形中已经阻碍了业内领先企业的创业进程，致使

阿尔及利亚将继续大量进口钢材。实际上，国内企业是完全有能力在本地完成生产的。(TSA\_24/01/2011)

### 能源与矿业部长 Yousfi：目前的石油价格令人满意

能源与矿业部长 Youcef Yousfi 周一在阿尔及尔表示，近几个月来石油价格有规律的增涨很令人满意。

部长先生在《El-Moudjahid》的每日论坛上宣称，国际石油市场很平稳，石油的价格令生产商与消

费者都很满意，供求双方都没有压力。他还补充道，“希望今后几个月内价格都维持在这个水平”。

1月17日接近中午时，北海布伦特原油在伦敦洲际交易所(ICE)的三月份期货结算价为每桶 97.96 美元，比 14 日的收盘价降低 0.42

美元。在纽约贸易交易所(Nymex)的电子商务交易中，轻质低硫原油(WTI)二月份期货结算价跌 0.40 美元，每桶为 91.14 美元。(TSA\_17/01/2011)

### 35 位英国商人和主要工业集团代表访问阿尔及利亚

根据阿尔及利亚与英国加强各领域合作的意愿，近些年来，两国的经贸往来显著增加。英国专家表示，阿尔及尔和伦敦市全面的经

济合作在很多方面都得到体现，尤其在能源领域的合作十分密切。过去三年中，两国名人的高端访问更加频繁，贸易量翻倍。特别是在

2010 年英国中东和北非部长阿利斯泰尔·伯特访问阿尔及利亚，表达了英国希望增强与阿尔及利亚经济合作的强烈愿望。

#### ➤ 阿尔及尔称：在阿尔及利亚投资有优先领域、前景好

阿尔及尔消息：对于在阿尔及利亚的投资的优势和前景，相关负责人已于 17 日向来阿进行市场考察的英国商人进行了着重说明。商务律师 Fatma Zohra Bouchemla 女士在阿-英贸易研讨会上向 34 家英国公司代表强调指出：“阿尔及利亚对以下四个领域的投



资会给与优先考虑，即城市规划和住房、公共工程、交通和水资源”。仅这四个领域就足以消耗 2010-2014 五年规划中 2860 亿美元预算额的一半。[Aps\_24/1/11]

### ➤ 伦敦方面称：作为新兴市场，阿尔及利亚发展潜能巨大

伦敦消息：1月22日，英国国际公司“Tudor”经理 Robert Carr 在伦敦指出，阿尔及利亚市场具有“其它国家无法相比的”潜力，这就是该市场的最主要王牌，也是对投资者的最大诱惑力。目前，马格里布地区的其他大部分国家（摩洛

哥、突尼斯、埃及）“市场已接近饱和，并且很难获利”，而阿尔及利亚市场“是一个新兴的市场，某些领域甚至还是未开发的处女地，发展的潜力巨大，尤其是对于那些懂得投资的人士而言”。正因为如此，靠着这张王牌和发展的潜力，

在阿尔及利亚市场投资将大有收获。[Aps\_22/1/11]



### 政府将采取新的措施来改进向外国公司的征税事宜

阿尔及尔消息：国家税务总局负责人 Mustapha Zikara 19 日指出，2011 年财政法制定了新的措施，以便改进向外国公司的征税，特别是增值税（TVA）方面：将建立一个关于 TVA 支付的自动结算



机制。今后，在欠税人（外方合作者）没在阿尔及利亚设点的情况下，该项税款将由“实际欠债户”（阿尔及利亚合作者）向国库缴纳。[Aps\_19/1/11]

### 经济的多元化：阿尔及利亚首先瞄准旅游业

伦敦消息：根据牛津贸易集团（OBG）国际研究事务所的报告指出，为了使经济多元化，阿尔及利亚将旅游业放在了经济发展的首

位，以吸引外国的直接投资并创造就业机会。根据牛津贸易集团（OBG）发布的统计数字显示，2009 年，来阿尔及利亚的游客达

到了 190 万，比 2008 年增长了 8%；2009 年的旅游总收入达到了 3.3 亿美元。报告描述了 2008 年启动的旅游规划方向图(SDAT)的

总体方针,以及“力争 2015 年来阿旅游人数增长到 250 万”的目标。这些方针包括:围绕将阿尔及利亚作为首选旅游目的地进行宣

传、开发高质量的旅游中心、引进质量控制机制、开展国家-个人合作模式等。总之,目的就是为了鼓励在该领域的投资。

[Aps\_20/1/11]



### Rouiba 太阳能板工厂将于 2011 年第一季度开工建设

阿尔及尔消息:根据 Sonelgaz 集团透露,光电池组件(太阳能板)制造厂的建设施工将于 2011 年第一季度末开始,预计 2012 年投产。该厂的年生产能力为 50-120MW,



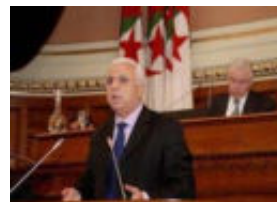
总投资为一亿美元,全部由 Sonelgaz 承担。该工厂位于 Sonelgaz 集团的 Rouiba 照明公司内,招标工作已于最近开始。

[Aps\_22/1/11]

### 房地产法律条文将住房价格调整率上限定为 20%

阿尔及尔消息:住房及城市规划部长 Nouredine Moussa 于 18 日在国民议会指出,新的房地产法律条文对在建住房价格调整率进

行了封顶设限——20%,以便结束“这个行业的无政府状态”。部长还解释到,“对于在建住房的价格调整率,该法律条文的初稿定为



25%,后在终稿中调整到 20%,并于 16 日由国家代表大会通过”。

[Aps\_19/1/11]

## 阿尔及利亚将进口 115 万吨水泥

阿尔及利亚决定进口 115 万吨水泥。在 Sodismac 公司发出进口 80 万吨水泥的招标通知之后，位于康斯坦丁的 Hamma Bouziane (SCHB) 水泥公司发出了 35 万吨水泥的国际招标，以便为东部项目保证供应。据悉，SCHB 公司已选定了安纳巴作为这批水泥的卸货港。感兴趣的供应商必须在 2 月 10 日前进行投标。

这些公司是阿尔及利亚水泥工业集团 (GICA) 的子公司。为了保证市场供应、抑制非法投机与价格增涨，集团公司已经在 2010 年进口了相当数量的水泥。



然而，由政府当局宣布的水泥投资项目似乎没了下文。国有水泥厂产量扩大的计划没有进展。由国家私有集团与外国集团提交的水泥投资计划也被冻结。为了稳定市场，大量依赖进口水泥的形势使政府付出了很大代价：大大增加了进口总额。这与政府致力于减少进口的初衷相悖。(TSA\_17/01/2011)

## 不到 33 个月的时间，无发票水泥交易额达 210 亿第纳尔

水泥交易行为不正规。1 月 27 日，贸易部长 Mustapha Benbada 指出，随着对建材市场监控的加强，我们发现，2008 年 3 月到 2010 年 12 月，无发票水泥交易额竟达 210 亿第纳尔。在此期间，“共调查 87000 次，编写备忘录 11500

份，查封价值 14 亿第纳尔的水泥，关闭 323 个经商点”。

近年来，由于供不应求，水泥市场充斥着哄抬价格、投机倒把的恶劣行径。水泥价格也波动很大，间隔几个月即可翻倍。阻碍水泥厂投资建设的政府部门，倒卖水泥的

承包商，建材分销商以及水泥厂等共同促成了水泥价格的上涨。(TSA\_27/01/2011)

## 公共工程部长宣布，“2010-2014 五年计划”中将完成 4000 多项技术设计

1 月 26 日，公共工程部长 Amar Ghoul 先生在阿尔及尔宣布：“2010-2014 年的五年计划中，需要完成 4000 多项技术设计用于全国范围内基础设施项目的实施。”

Amar Ghoul 先生同设计院和建筑实验室代表在公共工程部会面并透露：“在 2010-2014 五年计划中，我们将完成的设计涉及

200 个快速路和桥梁等大型项目，3000 个在建项目的监理工作以及对 1000 个项目的鉴定和维护”。

此外，部长还补充说：“这些

设计将由阿国市场上 450 个私营设计院和 9 个国有设计院完成。”（TSA\_26/01/2011）

### 奥兰省发展计划：2011 年超过 300 亿第纳尔财政资金

国土整治与规划局长 Mohamed Seghir 先生在«El Bahia» 电台论坛上宣布：2011 年奥兰省获得了 305 亿第纳尔的财政支持。这笔预算将用于落实 278 个项目，其中 20 亿第纳尔用于道路的翻



修。同样教育部门也获得了一些项目，例如建设 8 所高中、6 所初中、8 所小学并扩建 184 个教室。另外，预计有 110 亿第纳尔用于公共工程部门。青年与体育部门将在 Mers El Kebir 镇新建一个 540 座的体育场。

对于正在实施的五年计划（2010-2014 年），“西部首府”奥兰获得大约 3580 亿第纳尔用于建设 1244 个项目。教育部占了很大的份额，登记了一百多个项目。预计建造 16 所高中，分布在 Boutlélis,

Haï Nedjma (ex Chteibo), Ben Okba, El Kerma, Gdyel, Douar Belgaid, El Ançor 及 Boufatis 等市镇。

为了减轻教室的负荷，在同一时期，也将在其毗邻的位置建立 16 所初中。公共设施与住房局将建造 65 所小学，共计 878 个教室与 18 个学校食堂。同时将加强校园的卫生设施建设，建造 12 个校园健康检查机构（UDS），以保证奥兰省全体学生的健康。

局长 Mohamed Seghir 先生

在电台里同样提及了近年来未完成的项目。他指出，预算的 75% 都将用于上一个五年计划中未完成的项目。

奥兰省的城市规划与建设局（DUC）收到了省长明确的指示，将监督落实未完

工的工地。有些项目从第一个五年计划开始就在停滞，例如最明显的议会宫的项目。几年以来被搁置的主体工程将重新启动。实际上，相关部门已得到大约 1500 万第纳尔，以便把前议会宫改造成文化中心。长时间被无家可归的人占据着的议会宫将很快成为文化活动中心。此文化中心项目将配备一系列演出室、放映室与一所艺术学校。此项目的主体工程进度已达到 100%。（Le Quotidien d'Oran\_19/01/2011）

## 加拿大设计院 Snc Lavalin 丢失一份高速路设计合同

加拿大设计院 **SNC Lavalin** 在阿丢失长 **220** 公里的 **Annaba-Souk Ahras** 高速路干线设计合同，总额达 **10** 亿第纳尔(合

**1000** 万欧元)。据了解，该合同为临时授予，最终没有通过公共合同委员会(CNMP)的审批。这样的现象已经屡见不鲜。

据悉，在接下来几天内将会发起新的招标，但有可能仅限国内设计院，正如新公共合同法所规定的。一样。(TSA\_29/01/2011)

## 2000 多个项目在公共合同委员会处被卡

据可靠消息，目前有 **2000** 多个临时授予的公共合同在等待公共合同委员会(CNM)的最终审批。而近期，因被该委员会否决而取消的公共合同也达几十份之多。阿方近期与外企签订的大部分合同(尤其设计与施工方面)都没有通过 CNM 的审核，主要是因为形式问题。

总额大于 **8** 百万第纳尔的合同一律执行招标流程。按照法律规定，CNM 应该为招标机构授予的所有公共合同放行。

该委员会的拖沓使政府五年计划中启动的大型基础设施项目

实施遭受着严重的延误。办事缓慢的原因有两点：首先，CNM 没有足够的人力和物力来快速处理涉及多个行业的大量文件。关于这一点，专家和企业主不时地提醒。但政府在强化 CNM 角色的同时并没有为其配备足够的资源。

其次，反腐调查使得 CNM 内部不安宁。据悉，去年夏天，CNM 主席因涉嫌受贿接受吉杰尔(Jijel)警方的调查。从此，CNM 内部气氛异常。由于惧怕被疑受贿，各行政负责人都闪烁其辞，有时甚至拒绝解释。

除此之外，公共合同法的执行

还存在其它问题。为了反腐倡廉，政府建立该合同签订系统，但效果却适得其反。事实上，CNM 的决定只能部分地影响合同的签成与否，因为它首先需要收到招标机构发出的通知。如果在三个月的期限内没有收到该通知，则合同自动取消。对于在阿获得合同的很多外企来说，CNM 的审核结果一出，随即会出现相关中间人来促成该通知的获得。(TSA\_25/01/2011)



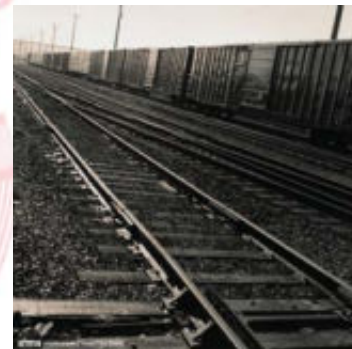
## 联合体 ETRHB Haddad - FCC 获得 12 亿欧元的铁路设计与建造合同

阿尔及利亚-西班牙联合体 ETRH Haddad-FCC Construction 继续在阿尔及利亚包揽大型基础设施项目合同。它获得的最新合同总额为 1230 亿第纳尔 (12 亿欧元), 涉及长 66 公里的 Tlemcen-Akid Abbas 电气化双轨铁路的成熟设计与施工。

1 月 29 日, 国家铁路投资设计与执行局(Anesrif)宣布, 将该合同授予联合体 FCC Construction (西班牙公司, 业内领先者)- ETRH Haddad (巨商 Ali Haddad 的产业), 但最终还必须通过国家公共合同委员会的审批才能正式生效。工期 48 个月。

与 联 合 体 ETRH Haddad-FCC Construction 一起参与竞标的有阿德联合体 Cosider-Diwidag-Zublin (报价 1620 亿第纳尔), 意大利公司 Astaldi (报价 1710 亿第纳尔), 土耳其联合体 Alarko-Ozgun (报价 1020 亿第纳尔, 无被选资格), 中阿联合体 CRGL (中铁) -Infrafer (报价 1395 亿第纳尔)以及 CCECC (中土) -Infrarail-Serror (报价 1515 亿第纳尔), 法意联合体 Razzel-Pizzaroti-Salini-Rizzani (报价 1340 亿第纳尔)以及阿意联合体 Condoti-Saipem - Kougc (巨商 Koulinef 的产业)——报价

1330 亿第纳尔。联合体 ETRH Haddad-FCC Construction 还曾于 2010 年 5 月通过 Anesrif 获得另外一份总额达 12 亿美元的施工合同: 涉及长 185 公里里的 Relizane - Tiaret - Tissemsilt 铁路建造工程。(TSA\_29/01/2011)



## 阿尔及尔地铁: 西门子纠纷使 EMA 总裁被撤职

阿尔及尔地铁 1 号线可能在 2011 年交付使用。据悉, 由于与阿尔及尔地铁公司 (EMA) 存在纠纷而停工数月之后, 由德国西门子、

法国万喜和西班牙 CAF 公司组成的联合体 (Siemens-Vinci-Caf, 简称 SVC, 本项目承建人) 终于复工了。

纠纷缘由: 总共有 6 千万欧元未付, 其中包括 2 千万追加费用。此外, SVC 索要 1 亿欧元的延误赔款。复工的前一天, EMA 前总裁

Tayeb Zendaoui 被撤职，由公司内另一名干部 Tayeb Hadbi 接替。据内部消息，“虽然交通部长与总理不断下达命令，Zendaoui 仍然不愿向 SVC 妥协、付款。他对未付金额提出了异议。就是这样的执拗不从使他丢了饭碗。而且，SVC 真有可能夸大了某些补充工程的追加费用”。

2010 年末，熟知阿尔及尔地铁工程所有情形的 Zendaoui 先生就已知道自己要离开，因为面对

SVC 与 EMA 之间的纠纷与持续的停工，政府不惜一切代价都要保证工程的进度和地铁的尽快运营。的确，该纠纷已经严重延缓了地铁 1 号线（大邮局- Hai El Badr，长 9 公里）的交付，因为原定施工期限为 2009- 2010 年初。

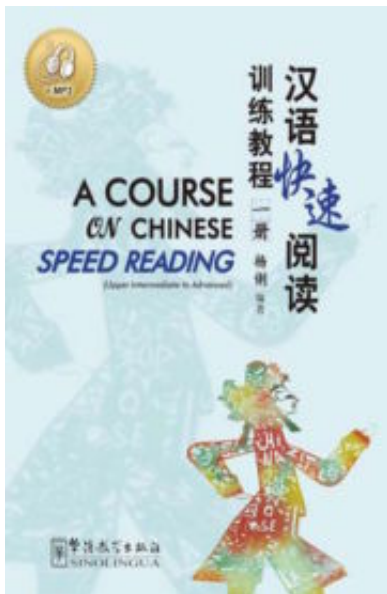
这一幕同时也反映了外企的强硬：在不能按时得到工程款时，只要毫不犹豫地停工，就能得偿所愿。据知情人士透露，“外国使团总是直接向政府高层抱怨在阿遇

到的障碍与问题，以求自上而下的解决方案。”

背景资料：2006 年，SVC 联合体获得了阿尔及尔地铁 1 号线的施工合同，总额达 3.8 亿欧元。  
(TSA\_21/01/2011)



## 中国大使馆拟在阿启动汉语教学计划



在新春佳节到之际，中国驻阿大使馆代表于 1 月 25 日宣布，将于年内阿尔及利亚启动汉语教

学项目。据刘玉和大使讲，随着中阿经济、文化交流的逐年增强，阿尔及利亚商人与大学生学习汉语的愿望越来越强烈。

在此，刘玉和大使强调，对汉语的掌握是在驻阿中资企业中寻找就业机会的法宝：“如果您认识一位阿籍中文翻译，我今天就能录用他。”他还透露，“中国每年都向阿尔及利亚大学生提供 30 多项奖学金；中国使馆在 2010 年向阿尔及利亚人（主要是商人）签发的入

境签证达 1500 份之多”。此外，刘玉和大使表明，中国电视广播业有意在阿尔及尔设点。

最后，他宣布，由于更新了 1963 年签订的医疗卫生协议，中国向阿尔及利亚派遣了第 22 个医疗队（共 86 人）。“自从 2010 年 11 月末以来，中国医疗队人员已经遍布阿尔及利亚 8 个省份，尤其善于 针 灸 。”  
(HORIZONS\_26/01/2011)

## 与雷诺合作，保险公司推出新险种“全险补充险”

“全险补充险”（tous risques plus）是联盟保险公司（Alliance Assurances）三个月前与雷诺汽车合作开发的一个新险种。

对于雷诺或达契亚（Dacia）新车，可以购买一份涵盖两年内所有赔偿所需步骤的特别保险合同。在需要理赔的情况下，投保人可以免去繁琐的鉴定程序，不必支付那

些无法回避的超额花销。

“联盟保险公司和阿尔及利亚雷诺汽车合作，共同承担车辆损坏产生的实际费用。”该产品的保险费率因不同车型和豪华程度而不同。这样，联盟保险公司就可以为客户提供一份相对传统全险来说更优惠的保险。（EL WATAN – 2011.1.24）



### 新闻短讯

☞ 阿航不再垄断中-阿直航：某中国航空公司每周将提供两个航班

☞ 大坝蓄水量达 59%：2011 年用水有了保障

☞ 1 月 23 日，TSA 报道：北部和高原多区普降大雪，多处道路被阻

☞ 1 月 23 日 19 时 30 分，由于酷寒天气，阿尔及利亚耗电量创历史新高

☞ 1 月 23 日，人们聚集在提济乌祖（Tizi Ouzou）法庭前，为 19 名因骚乱被捕者声援保释

☞ 1 月 22 日 7 时 10 分，麦迪亚（Médéa）发生里氏 4.1 级地震。无人员伤亡和财产损失。

☞ 1 月 24 日 17 时 08 分，蒂巴萨（Tipasa）发生里氏 4.2 级地震。震中在纳祖尔（Nador）西北部 26 公里处的海上。

☞ 截止 1 月 18 日，Tizi Ouzou 市政厅工人罢工已持续三天

☞ 1 月 21 日，各政党、社会团体、工会等集会阿尔及尔。为要求政府取消“紧急状态”制，实现政治和媒体活动自由，他们决定于 2 月 9 日进行游行示威

☞ 1 月 22 日，文化与民主联盟（RCD）在阿尔及尔组织和和平游行，以便广大民众自由表达自己的意愿、要求和担忧。期间，多名警民受重伤，部分被逮捕。结果，游行的目的没有达到，宣告失败。

☞ 一周以来，阿尔及利亚发生多起自焚事件。1 月 23 日，法阿园地（Espace Franco Algérien）会长 Akli MELLOULI 以及秘书长 Chafia MENTALECHETA 致信布特弗里卡总统，希望政府推进民主改革，让人民自由言论，快乐生存，以免更多人自焚。

☞ 钢铁巨头 Arcelor Mittal（Annaba）：员工于 1 月 23 日起罢工，要求公司增加职员，购买新设备

☞ 阿尔及利亚对外银行将招聘 100 名骨干

☞ 非碳氢化合物出口量大，并不是“努力经营”的结果，而是糖和石油衍生物输出量增加导致的

☞ 1 月 29 日，作为全国职业教育与培训委员会会长的 Cosider 总裁 Lakhdar Rekhrouh 接受 TSA 专访。他着重指出，“如果能有更多的合格工人，阿尔及利亚必将吸引更多的外商投资”

☞ 2011-2015：ArcelorMittal 将投资 4.8 亿欧元翻新安纳巴工厂

☞ CMA CGM 集团否认传言：在任何情况下都没有增加运往阿尔及利亚的货运费

☞ 2010 年，从事家电、建材和 IT 产品经营的 Benhamadi 集团实现营业额 195 亿第纳尔

☞ Cevital 总裁 Issaad Rebrab：“进口商指责我们效率太高”

☞ 1月8日, 为了控制物价, 政府出台一系列新政: 暂停对糖、油等产品生活必需品进口、加工等过程中增值税和海关税的征收, 对小麦、面粉的生产、加工进行补贴

☞ 23日, TSA 报道: 雇主论坛 (FCE) 将于 24日发布阿尔及利亚企业经济环境质量指数

☞ 1月24日, 阿尔及利亚再次发出 5万吨软小麦采购报价

☞ 2010年, 阿尔及利亚进口额突破 400亿美元大关, 总共放贷近 320亿欧元

☞ 2010年, Sonatrach 实现投资 140亿美元

☞ 1月26日, 财政部长透露, “国家财政稽核总局查出的敏感资料越来越多”

☞ 联合国催促阿尔及利亚编制恶劣气候扭转计划, 或可资助 1000万欧元

☞ 国际货币基金组织分析, 缺乏竞争是导致阿尔及利亚最近物价飙升的因素之一

☞ 阿尔及利亚-意大利: 两国商家雇主于 24-25日在阿尔及尔集会, 商谈合作事宜

☞ 阿尔及利亚私营农产食品加工集团 La Belle 将与法企 Cristal union 在布迈代斯 Ouled Moussa 合伙创建糖精炼厂

☞ 消防局取消与博世 (Boche) 和梅思安 (MSA Gallet) 签订的消防器材供货合同

☞ 突尼斯新班子要求各国冻结其前总统 Ben Ali 及其第二任妻子 Leila Trabelsi 以及 El-Materi 家族的财产。对此, 阿尔及利亚政府一直保持沉默。据悉, Ben Ali 亲友在阿有多处投资, 包括中国海尔集团驻阿分支机构也有 Ben Ali 当权时的突尼斯显赫持股。同时, 巴黎相关部门对突尼斯前总统 Ben Ali 在法国持有的财产展开调查